

Συμφώνως τῷ Ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος ὁ ὑπὸ τῆς Βουλῆς τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφισθεὶς ὁ μετὰ τοῦ Forest Cyprus Corporation Συμφωνία (Ἐπικυρωτικός) Νόμος 1962, τὸ κείμενον τοῦ ὁποῦ ἀκολουθεῖ, ἐκδίδεται ὑπὸ τοῦ Προεδρεύοντος καὶ τοῦ Ἀντιπροέδρου τῆς Δημοκρατίας διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας.

Ἄριθμὸς 77 τοῦ 1962

ΝΟΜΟΣ ΕΠΙΚΥΡΩΝ ΚΑΙ ΒΕΒΑΙΩΝ ΣΥΜΦΩΝΙΑΝ ΓΕΝΟΜΕΝΗΝ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ
ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΑΦ' ΕΝΟΣ,
ΚΑΙ ΤΟΥ FOREST CYPRUS CORPORATION ΑΦ' ΕΤΕΡΟΥ.

ΕΠΕΙΔΗ ἐγένετο Συμφωνία κατὰ τὴν 10ην Αὐγούστου 1962, μεταξὺ τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐμπορίου καὶ Βιομηχανίας ἐκ μέρους τῆς Δημοκρατίας τῆς Κύπρου ἀφ' ἑνὸς καὶ τοῦ Forest Cyprus Corporation ἀφ' ἑτέρου, ἥτις ἀναγράφεται εἰς τὸν Πίνακα :

ΚΑΙ ΕΠΕΙΔΗ εἶναι ἐπιθυμητὸν ὅπως ἡ ρηθεῖσα Συμφωνία καὶ αἱ πρόνοιαι αὐτῆς ἐπικυρωθῶσι καὶ ἐπιβεβαιωθῶσι διὰ νομοθεσίας :

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως :

1. Ὁ παρὼν Νόμος δύναται νὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ μετὰ τοῦ Forest Cyprus Corporation Συμφωνία (Ἐπικυρωτικός) Νόμος 1962. Συνοπτικὸς τίτλος.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως προκύπη ἐκ τοῦ κειμένου— Ἐρμηνεία.

«Δημοκρατία» σημαίνει τὴν Δημοκρατίαν τῆς Κύπρου

«Ἐταιρεία» σημαίνει τὸ Forest Cyprus Corporation, ἑταιρείαν συσταθεῖσαν καὶ ὑπάρχουσαν δυνάμει τῶν Νόμων τῆς Πολιτείας τοῦ Delaware, Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, ἥτις ἔχει ἔγκαταστήσει τόπον ἐργασίας ἐν τῇ Δημοκρατίᾳ

«Συμφωνία» σημαίνει τὴν Συμφωνίαν τὴν παρατιθεμένην ἐν τῷ Πίνακι

«Ὑπουργός» σημαίνει τὸν Ὑπουργὸν Ἐμπορίου καὶ Βιομηχανίας καὶ περιλαμβάνει οἰονδήποτε ἄλλο πρόσωπον ἐξουσιοδοτημένον ὑπ' αὐτοῦ διὰ τὸν σκοπὸν τοῦτον. Πίναξ.

3. Ἡ Συμφωνία καὶ πᾶσαι αἱ πρόνοιαι αὐτῆς διὰ τοῦ παρόντος ἐπικυροῦνται καὶ βεβαιοῦνται καὶ πάντα τὰ δικαιώματα, ἐξουσίαι, ὑποχρεώσεις καὶ καθήκοντα ἅτινα παραχωροῦνται ἢ ἀνατίθενται δι' αὐτῆς διὰ τοῦ παρόντος ἐπικυροῦνται, παραβλεπομένου οἰονδήποτε νόμου προνοούντος ἀντιθέτως καὶ παραβλεπομένου οἰονδήποτε ἄλλου, ὅπερ περιέχεται εἰς οἰονδήποτε νόμον, ὁ Ὑπουργός ἢ ὁ ἀρμόδιος Λειτουργός τῆς Δημοκρατίας θὰ ἔχη τὴν ἐξουσίαν νὰ ἐνεργῇ οἰονδήποτε πρᾶξιν, τὴν ὁποῖαν ἀπαιτεῖ ἡ Συμφωνία, ἢ νὰ ἐπιτρέπη νὰ γίνεταί ἀπὸ μέρους τῆς Δημοκρατίας καὶ ἡ Ἐταιρεία θὰ ἐκτελῇ τὰς ὑποχρεώσεις καὶ τὰ καθήκοντά της καὶ θὰ ἀπολαμβάνη τῶν δικαιωμάτων τῶν προνοουμένων ὑπὸ τῆς Συμφωνίας. Ἐπικύρωσις Συμφωνίας κ.τ.λ.

Π Ι Ν Α Ξ
("Άρθρον 2)

ΠΙΝΑΞ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	Σελίς
Τίτλος	530
Αιτιολογικαί Προτάσεις	530
I.—Όρισμοί	531
II.—"Άδεια Άναζητήσεως Πετρελαιοειδών	532
1. "Όροι	533
2. Δικαιώματα, Συμφωνίαι, Πρόνοιαι	534
III.—Μεταλλευτική Μίσθωσις Πετρελαιοειδών	535
1. "Όροι	535
2. Δικαιώματα, Συμφωνίαι, Πρόνοιαι	536
IV.—Γενικοί "Όροι καί Συμφωνίαι	536
1. Μισθώματα καί Ύποχρεώσεις Ήργασίας	536
2. Μισθώματα Ήπιφανείας	537
3. Δικαιώματα	537
4. Δικαιώματα Πιστούμενα Ήναντι Μισθωμάτων Ήπι Περιοχών Μισθώσεως	538
5. Καταμέτρησις Πετρελαίου	539
6. Άπαλλαγή από ώρισμένους εισαγωγικούς καί Ήξαγωγικούς δασμούς	539
7. Φόροι καί διανομή κερδών	539
8. Ήλεγχος Συναλλάγματος	541
9. Μόνιμος Διευθυντής	541
10. Γνωστοποίησις εις τόν Διευθυντήν περι τών Τοποθεσιών Γεωτρήσεως Διατρήσεων καί περι τής Κτήσεως Κατοχής Ήπι Γαιών τής Δημοκρατίας	542
11. Ήκθέσεις ύποβαλλόμεναι τῷ Διευθυντῇ περι τής Προόδου τών Ήπιχειρήσεων	542
12. Δικαίωμα του Διευθυντου πρὸς Ήπιθεώρησιν	542
13. Δικαιώματα του Forest Ήπι τής Ήπιφανείας Άπαλλοτριωθεισών Γαιών	542
14. Δικαιώματα του Forest Ήπι Γαιών τής Δημοκρατίας καί Άπαλλοτριωθεισών τοιούτων	543
15. Διατρήσεις πλησίον τών Όρίων, Οικοδομών Ή Κατωκημένων Περιοχών	544
16. Ήνοποίησις Μισθώσεων καί Περιοχών Μισθώσεως	544
17. Συντήρησις Τεχνικου Ήξοπλισμου καί Τρόπος Ήργασιών	545
18. Άσφάλεια καί Ήγεια Ήπαλλήλων	545
19. Άρχεϊα καί Ήμερολόγια Φρεάτων	545
20. Χαρακτηρισμός καί Διαφύλαξις Δειγμάτων	545
21. Λογαριασμοί καί Ήκθέσεις	545
22. Άπόρρητον τών Ήμερολογίων καί Άρχείων	546
23. Δικαιώματα τών Μερών Ήπι τῷ Τερματισμῷ, Παραχωρήσει Ή Ήγκαταλείψει	546
24. Ήγκατάλειψις Φρεάτων	547

	Σελίς
25. Τρόπος Έμφράξεως	547
26. Έπιστροφή εις την Δημοκρατίαν	547
27. Κατοχύρωσις του Έπουργου έναντιον Άπαιτήσεων Τρίτων Μερών	547
28. Δικαίωμα του Έπουργου πρὸς Κατάσχεσιν	548
29. Δικαίωμα του Έπουργου πρὸς Τερματισμόν	548
30. Έγγυήσις Έπουργού	549
31. Δικαίωμα του Έπουργού πρὸς Έκχώρησιν	549
32. Δικαίωμα του Forest πρὸς Έκχώρησιν	549
33. Γνωστοποιήσεις ἐπιδιδόμεναι τῷ Έπουργῷ	549
34. Γνωστοποιήσεις ἐπιδιδόμεναι τῷ Διευθυντῇ	549
35. Γνωστοποιήσεις ἐπιδιδόμεναι τῷ Forest	549
36. Άνωτέρα Βία	550
37. Διαιτησία	550
38. Άνανέωσις	551
39. Τροποποιήσις τῆς Συμφωνίας	551
40. Ένσωμάτωσις Πινάκων	551
41. Τίτλοι	551
42. Διάδοχοι καὶ Έκδοχοί	551

ΟΡΟΙ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Ἡ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΜΦΩΝΙΑ, ἐγένετο τῇ 10ῃ ἡμέρᾳ τοῦ Αὐγούστου 1962.

Μεταξὺ τοῦ Ἀνδρέα Σπύρου Ἀραούζου, ἐκ Λευκωσίας, Ὑπουργοῦ Ἐμπορίου καὶ Βιομηχανίας, δεόντως ἐπὶ τούτῳ ἐξουσιοδοτηθέντος ὑπὸ τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἐκ μέρους τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας (ἐν τοῖς ἐφεξῆς ἐνλίγτε ἀναφερομένου ὡς ὁ «Ὑπουργός», τῆς ἐκφράσεως ταύτης περιλαμβανούσης, ὅσῳκις τοῦτο ἐπιβάλληται ἢ ἐπιτρέπηται ὑπὸ τοῦ κειμένου, τοὺς ἐν τῷ ἀξιώματι διαδόχους αὐτοῦ) ἀφ' ἑνός, καὶ

τοῦ Forest Cyprus Corporation (ἐν τοῖς ἐφεξῆς ἐνλίτε ἀναφερομένου ὡς «Forest», τῆς ἐκφράσεως ταύτης περιλαμβανούσης, ὅσῳκις ἐπιτρέπηται ὑπὸ τοῦ κειμένου, τῶς νομίμους διαδόχους ἢ ἐκδοχείς τοῦ Forest) νομικοῦ προσώπου συσταθέντος καὶ ὕφισταμένου δυνάμει τῶν νόμων τῆς Πολιτείας τοῦ Delaware, τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, καὶ καθιδρύσαντος τόπον ἐργασιῶν ἐν τῇ Κυπριακῇ Δημοκρατίᾳ, ἀφ' ἑτέρου·

Δεδομένου ὅτι τὸ Forest Oil Corporation, ἡ μήτηρ ἐταιρεία τοῦ Forest Cyprus Corporation, εἶναι ὁ Ἀδειοῦχος δυνάμει Ἐρευνητικῆς Ἀδείας Πετρελαιοειδῶν, ἐκδοθείσης τῇ 28ῃ ἡμέρᾳ Ἰανουαρίου 1957, καὶ ἀνανεωθείσης διὰ περαιτέρω χρονικὰς περιόδους ληγούσας τῇ 10ῃ ἡμέρᾳ Αὐγούστου 1962, δυνάμει τῆς ὁποίας δύνανται νὰ ἐξερευνηθῇ καὶ προβῆ εἰς ἐρεῦνας ἐπὶ τῆς ἐπιφανείας οὐσιαστικῶς ὀλοκλήρου τοῦ ἐδάφους τῆς Νήσου Κύπρου (τῆς Νήσου) καὶ τῶν χωρικῶν αὐτῆς ὑδάτων, διὰ γεωλογικὰ στοιχεῖα δεικνύοντα ὄρους ὕφισταμένου ὑπογείως οἵτινες κρίνονται εὐνοϊκοὶ διὰ τὴν συγκέντρωσιν Πετρελαίου· καὶ

Δεδομένου ὅτι μεταγενεστέρως τῆς παραχωρήσεως τῆς ὡς εἴρηται Ἐρευνητικῆς Ἀδείας Πετρελαιοειδῶν, τὸ Forest Oil Corporation ἐδαπάνησε σημαντικὰ ποσὰ διὰ τὴν διενέργειαν ἐκτεταμένων ἐρευνῶν περὶ τῶν ὄρων ἐπιφανείας, τὴν κτῆσιν καὶ ἐρμηνείαν σεισμικῶν δεδομένων ληφθέντων ἐκ γεωφυσικῶν ἐπισκοπήσεων ὠρισμένων περιοχῶν ἐντὸς τῆς Νήσου, καὶ τὴν διενέργειαν φωτογεωλογικῶν καὶ ἐτέρων ἐπισκοπήσεων τῆς Νήσου, ἀπάντων ὧτων προκαταρκτικῶν διὰ περαιτέρω ἐρευνητικὰς ἐπιχειρήσεις δυνάμει τῶν ὄρων προβλεπομένης Ἀδείας Ἀναζητήσεως Πετρελαιοειδῶν· καὶ

Δεδομένου ὅτι τὸ Forest Oil Corporation, συμμορφωθὲν πρὸς τοὺς ὄρους καὶ τὰς ἀπαιτήσεις τῆς ὡς εἴρηται Ἐρευνητικῆς Ἀδείας Πετρελαιοειδῶν, ἐξεχώρησε, τῇ συναινέσει τοῦ Ὑπουργοῦ, ἅπαντα τὰ δυνάμει τῆς ὡς εἴρηται Ἐρευνητικῆς Ἀδείας Πετρελαιοειδῶν δικαιώματα αὐτοῦ, εἰς τὸ Forest Cyprus Corporation καὶ ἐζήτησε παρὰ τοῦ Ὑπουργοῦ ὅπως χορηγήσῃ εἰς τὸ Forest Cyprus Corporation Ἀδειαν Ἀναζητήσεως Πετρελαιοειδῶν δυνάμει τῆς ὁποίας τοῦτο νὰ δύνανται νὰ προβῆ εἰς ἀναζήτησιν Πετρελαίου καὶ διὰ τῶν τοιούτων ἐπιχειρήσεων νὰ ἀποκτήσῃ τοὺς ἀναγκαίους τίτλους διὰ Μεταλλευτικὴν Μίσθωσιν Πετρελαιοειδῶν καλύπτουσαν μίαν ἢ πλείονας ἐπιλεγμένας περιοχάς, ὡς προνοεῖται ἐν τοῖς ἐφεξῆς· καὶ

Δεδομένου ὅτι ἡ περιοχή ἐν ἣ τὸ Forest ἐπιθυμεῖ ὅπως προβῆ εἰς ἀναζήτησιν Πετρελαίου ἐκτίθεται καὶ καθορίζεται ἐν τῷ συνημμένῳ τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ καὶ σημειουμένῳ ὡς Πίναξ «Α» χάρτη· καὶ

Δεδομένου ὅτι τὰ συμβαλλόμενα μέρη ἐπιθυμοῦσιν ὅπως συμβληθῶσιν ἀναφορικῶς πρὸς τὰ ἀντίστοιχα αὐτῶν δικαιώματα, καθήκοντα, ὑποχρεώσεις, ἐξουσίας καὶ προνόμια δυνάμει τῆς τοιαύτης προβλεπομένης Ἀδείας Ἀναζητήσεως Πετρελαιοειδῶν καὶ Μεταλλευτικῆς Μισθώσεως Πετρελαιοειδῶν· καὶ

Δεδομένου ὅτι ἡ πρόθεσις τῶν συμβαλλομένων μερῶν τῆς παρούσης Συμφωνίας εἶναι ὅπως, ἂν καὶ ὅτε τὸ Forest ἀποκτήσῃ τοὺς ἀναγκαίους τίτλους διὰ Μεταλλευτικὴν Μίσθωσιν Πετρελαιοειδῶν ἐπὶ τινος τμήματος ἢ τμημάτων τοῦ ἐδάφους ὅπερ καλύπτεται ὑπὸ τῆς Ἀδείας Ἀναζητήσεως Πετρελαιοειδῶν, ἢ Ἀδείας Ἀναζητήσεως Πετρελαιοειδῶν μετατραπῆ ἀναφορικῶς πρὸς τὰ τοιαῦτα ἐδάφη ἅμα τῇ ἐπίδοσει γνωστοποιήσεως ὡς ἐκτίθεται ἐν τοῖς ἐφεξῆς, αὐτοδικαίως εἰς Μεταλλευτικὴν Μίσθωσιν Πετρελαιοειδῶν, ἐκτὸς ὡς

έκτίθεται ειδικῶς ἐν τοῖς ἐφεξῆς, καὶ δεδομένου ὡσαύτως ὅτι ἡ πρόθεσις τῶν συμβαλλομένων μερῶν εἶναι ὅπως ἡ τοιαύτη μετατροπὴ συντελεῖται χωρὶς νὰ ἀπαιτῆται οἰαδήποτε περαιτέρω πράξις, οὐδὲ ἡ συναίνεσις τοῦ Ὑπουργοῦ ἢ ἐτέρου Κυβερνητικοῦ Τμήματος ἢ ἀρχῆς· καὶ

Δεδομένου ὅτι διὰ νὰ διασφαλισθῇ ἡ ἐκτέλεσις τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεων αὐτῆς, τὸ Forest ἐξέδωκε πρὸς τὸν Γενικὸν Λογιστὴν ἐγγυητήριον ἔγγραφον ἐν τῷ τύπῳ τῷ ἐκτεθειμένῳ ἐν τῷ συνημμένῳ τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ Πίνακι «Β», διὰ τὸ ποσὸν τῶν Δέκα Χιλιάδων Λιρῶν (£10,000).

ΔΙΑ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΣΥΝΟΜΟΛΟΓΟΥΝΤΑΙ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ :

I.—ΟΡΙΣΜΟΙ

Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας, οἱ ἀκόλουθοι ὅροι κέκτῃται, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως προκύπτῃ ἐκ τοῦ κειμένου, τὴν ἔννοιαν τὴν εἰς τοὺς τοιοῦτους ὅρους ἀντιστοίχως ἀποδιδομένην ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ, ἥτοι :

(1) «Ἀδειούχος Περιοχὴ» σημαίνει τὴν περιοχὴν ἣτις ἀρχικῶς περιελαμβάνετο ἐν τῇ Ἀδείᾳ Ἀναζητήσεως Πετρελαιοειδῶν τῇ προβλεπομένῃ ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἀποκλειομένης οἰασδήποτε Περιοχῆς Μισθώσεως, ἢ οἰασδήποτε περιοχῆς μεταγενεστέρως ἐπιστραφείσης ὑπὸ τοῦ Forest.

(2) «Ἀκάθαρτον Πετρέλαιον» σημαίνει πετρέλαιον ἐν τῇ φυσικῇ αὐτοῦ καταστάσει πρὶν ἢ τοῦτο καθαρισθῇ ἢ ὑποστῇ οἰανδήποτε ἐτέραν ἐπεξεργασίαν, ἀφαιρουμένων ὁμῶς τοῦ ὕδατος καὶ τῶν ξένων οὐσιῶν.

(3) «Ἄνευ Περιορισμοῦ»—ὁ ὅρος οὗτος θὰ ἐρμηνεύηται ὡς ἐὰν αἱ λέξεις «ἄνευ οἰασδήποτε προσθέσεως περιορισμοῦ τῆς γενικότητος τῶν ἐν τοῖς ἀνωτέρω», εἶχον ἐν τῇ πραγματικότητι ἐντεθῇ εἰς πᾶν μέρος τῆς παρούσης Συμφωνίας εἰς ὃ ἀπαντᾶται ὁ ἀνωτέρω ὅρος.

(4) «Ἀπαλλοτριωθεῖσαι Γαῖαι» σημαίνει γαίας ἐφ' ὧν τὰ δικαιώματα ἐπὶ τοῦ Πετρελαίου ἀνήκουσιν εἰς τὴν Δημοκρατίαν, ἢ ἐπιφάνεια τῶν ὁποίων ὁμῶς ἀνήκει εἰς τρίτους.

(5) «Γαῖαι τῆς Δημοκρατίας» σημαίνει γαίας ἐν αἷς τόσον τὰ δικαιώματα ἐπὶ τοῦ Πετρελαίου ὅσον καὶ τὰ δικαιώματα ἐπὶ τῆς ἐπιφανείας αὐτῶν ἀνήκουσιν εἰς τὴν Δημοκρατίαν.

(6) «Γενικὸς Λογιστὴς» σημαίνει τὸν Γενικὸν Λογιστὴν τῆς Δημοκρατίας.

(7) «Δημοκρατία» σημαίνει τὴν Κυπριακὴν Δημοκρατίαν.

(8) «Διευθυντὴς» σημαίνει πάντα ὅστις ἐκάστοτε ἐκτελεῖ καθήκοντα Ἀνωτέρου Λειτουργοῦ Μεταλλείων, καὶ περιλαμβάνει πάντα ὅστις ἤθελε διαδεχθῆ αὐτὸν ἐν τῇ ἐνασκήσει τῶν καθηκόντων ἅτινα ἐπάγεται ἡ θέσις αὕτη.

(9) «Ἐμπορεύσιμοι ποσότητες» σημαίνει τοιαύτας ποσότητας Πετρελαίου οἷα κατὰ τὴν κρίσιν τοῦ Forest θὰ ἐδικαιολόγουν τὴν περάτωσιν διὰ παραγωγὴν τῆς διατρήσεως ἐν ἣ τοῦτο ἀνευρέθη, ἢ τοιαύτας ποσότητας παραγωγῆς ἕκ τινος περατῶσεως διατρήσεως οἷα ἔχουσαι ἀξίαν διὰ τὸ Forest θὰ ἐδικαιολόγουν κατὰ τὴν κρίσιν αὐτοῦ τὴν συνεχιζομένην λειτουργίαν τῆς τοιαύτης διατρήσεως.

(10) «Ἡμερομηνία Ἐνάρξεως τῆς Ἰσχύος τῆς Ἀδείας» σημαίνει τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ἡ παρούσα Συμφωνία, τυχούσα τῆς ἐγκρίσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου καὶ συναφθεῖσα ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐμπορίου καὶ Βιομηχανίας, ἐγκρίνεται τελικῶς καὶ ἐπικυροῦται ὑπὸ τῆς Βουλῆς τῶν Ἀντιπροσώπων.

(11) «Ἡμερομηνία Ἐνάρξεως τῆς Περιοχῆς Μισθώσεως» σημαίνει τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ἐκάστη Περιοχὴ Μισθώσεως περιέρχεται ὑπὸ τὴν ἰσχὴν Μεταλλευτικῆς Μισθώσεως δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας.